

ISSN: 2088-6799



# PROCEEDINGS

## International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT II

July 5-6, 2012



Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah

ISSN: 2088-6799



# PROCEEDINGS

## International Seminar

### LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT II

July 5-6, 2012

Editors:

Agus Subyanto

Mualimin

Prihantoro



Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah

## **Editors' Note**

This international seminar on Language Maintenance and Shift II is a continuation of the previous international seminar with the same theme conducted by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University in July 2011. We do hope that the seminar with this theme can become a yearly program of the Master Program in Linguistics, Diponegoro University, as we see that this topic still needs our serious attention due to the inevitable impact of globalization on the life of indigenous languages.

We would like to thank the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the head and secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists all the papers presented at the seminar. The first five papers are those presented by invited keynote speakers. They are Prof. Dr. Hanna (Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Tenggara, Indonesia), Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo (Atma Jaya Catholic University, Indonesia), Dr. Sugiyono (Language Center, Indonesia), Peter Suwarno, Ph.D (Arizona State University), and Herudjati Purwoko, Ph.D (Diponegoro University).

In terms of the topic areas, there are 33 papers on language maintenance, 24 papers on language learning, 19 paper on sociolinguistics, 15 paper on pragmatics, 8 papers on discourse analysis, 8 paper on morphology, 2 papers on syntax, 2 papers on translation, 1 papers on psycholinguistics, 1 papers on phonology, and 1 papers on semantics.



## CONTENTS

<b>Editor's note</b> .....	
BAHASA DAERAH PADA ERA GLOBALISASI PELUANG DAN TANTANGANNYA <i>Hanna</i> .....	1
PENANGANAN BAHASA DAERAH: SEBUAH TANTANGAN <i>Sugiyono</i> .....	9
LINGUISTIC DOMAINS: KEYS TO THE MAINTENANCE OF JAVANESE <i>Herudjati Purwoko</i> .....	16
REVITALISASI BUDAYA NGA-DONGENG LEWAT TEKNOLOGI INFORMASI SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN BUDAYA TUTUR (SASTRA LISAN) DIKALANGAN KELUARGA SUNDA MODERN <i>Asih Prihandini &amp; Denny Nugraha</i> .....	28
MENGURAI DILEMA BAHASA KAILI DITENGAH ARUS GLOBALISASI <i>Deni Karsana</i> .....	33
THE IMPORTANCE OF POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE IN MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE <i>Dwi Wulandari</i> .....	39
LANGUAGE ATTRITION IN JAVA (SOME NOTES ON THE PROSES OF JAVANESES LANGUAGE LOSS) <i>Hendarto Supatra</i> .....	44
PEMERTAHANAN BAHASA IBU DI DAERAH TERTINGGAL <i>Hidayatul Astar</i> .....	51
PERANAN BAHASA-BAHASA DAERAH DALAM PERKEMBANGAN BAHASA GAUL REMAJA INDONESIA <i>I Dewa Putu Wijana</i> .....	55
KARONESSE INTERFERENCE IN INDONESIAN AS THE REFLECTION OF KARONESSE MAINTENANCE <i>Indah Arvianti</i> .....	58
PERGESERAN BAHASA SUNDA DAN BAHASA CINA DI JAWA BARAT: ANALISIS KOMPARATIF <i>M. Abdul Khak</i> .....	62
KERAPUHAN PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA KELUARGA MUDA JAWA PERKOTAAN <i>M. Suryadi</i> .....	68
PANDANGAN WONG USING BANYUWANGI TERHADAP BAHASA USING: KAJIAN PEMERTAHANAN BAHASA <i>M. Oktavia Vidiyanti</i> .....	73
SASAK LANGUAGE AND TINDIH MAINTAINING <i>Muhammad</i> .....	78

MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE AND CULTURE TO SUPPORT CHARACTER EDUCATION IN GLOBALIZATION ERA <i>Ngadiso</i> .....	83
ON MONITORING LANGUAGE CHANGE WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING <i>Prihantoro</i> .....	86
ASPEK SOSIAL BUDAYA, DAN KEPERIBADIAN INDIVIDU SEBAGAI JEMBATAN PEMERTAHANAN BAHASA IBU <i>Rukni Setyawati</i> .....	95
MAINTAINING INDIGENOUS LANGUAGE THROUGH UNDERSTANDING THE PHILOSOPHY AND CULTURE (THE PROBLEM IN MAINTAINING 'FUKIEN (HOKKIEN)' AND 'HAKKA' DIALECTS AS INDIGENOUS LANGUAGE AMONG OVERSEAS CHINESE SOCIETY IN MEDAN, NORTH SUMATERA) <i>Swany Chiakrawati</i> .....	101
THE DYING PHENOMENON OF JAVANESE LANGUAGE USE IN ITS SPEECH COMMUNITY <i>Teguh Sarosa</i> .....	105
PEMERTAHANAN BAHASA VS PERUBAHAN BAHASA PADA CAKAP KARO DI TANAH KARO, SUMATERA UTARA <i>Yune Andryani Pinem</i> .....	109
AM I A TROUBLE MAKER? FILLER WORDS IN SPONTANEOUS SPEECH; STRATEGIES OR INTERFERENCE (PRELIMINARY STUDY) <i>Arapa Efendi</i> .....	116
TEACHING RHETORICS THROUGH LANGUAGES IN ADVERTISEMENTS <i>Isry Laila Syathroh</i> .....	121
BUKA PINTU: BUHUN YANG TIDAK SELALU TERISTIMEWAKAN <i>Juanda &amp; Nungki Heriyati</i> .....	124
THE FLOWS OF IDEAS OF ENGLISH ARGUMENTS BY INDONESIAN WRITERS FOUND IN THE OPINION FORUM OF THE JAKARTA POST: AN INDICATION OF LANGUAGE SHIFT <i>Katharina Rustipa, Abbas Achmad Badib, Djoko Sutopo</i> .....	130
REQUESTS IN JAVANESE: A CASE STUDY ON READERS FORUM OF PS MAGAZINE <i>Mualimin</i> .....	135
ENGLISH LANGUAGE LEARNING THROUGH THE CULTURE OF LEARNER'S INDIGENOUS LANGUAGE <i>Lalu Ari Irawan</i> .....	140
ENGLISH LEARNING STRATEGIES FOR TOURISM MANAGEMENT STUDENTS WITH MULTI CULTURAL BACKGROUND AT BANDUNG INSTITUTE OF TOURISM <i>Naniek Kuswardhani and Retno Budi Wahyuni</i> .....	146
<i>SPEECH PLANNINGS IN THE STUDENTS' COVERSAION (A CASE STUDY OF FOURTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH DEPARTMENT DIAN NUSWANTORO UNIVERSITY)</i> <i>Sri Mulatsih</i> .....	151

BUILDING CROSS – CULTURAL COMPETENCE TO IMPROVE ENGLISH EFFECTIVE COMMUNICATION <i>Sri Murtiningsih</i> .....	156
CITATION AND TENSE FOR REVIEWING PREVIOUS RESEARCH IN THE INTRODUCTION SECTION OF ENGLISH SCIENCE JOURNALS BY NON-NATIVE SPEAKERS. <i>Suharno, Abbas A. Badib, and Joko Sutopo</i> .....	160
CORPORAL PUNISHMENT IN SCHOOLS BASED ON THE STUDENT’S CULTURAL VALUES (A SURVEY OF CORPORAL PUNISHMENT IN SCHOOLS EXPERIENCED BY STUDENTS OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE DEPARTMENT, JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY) <i>Syaifur Rochman</i> .....	164
DECONSTRUCTION OF IDEOLOGICAL HEGEMONY OF LANGUAGE-CULTURE MAINTENANCE IN SUNDANESE MEDIA <i>Retno Purwani Sari</i> .....	169
KATA BERINFIKS DALAM BAHASA INDONESIA <i>Prima Hariyanto</i> .....	173
UNIVERSAL NASAL ASSIMILATIONS IN MONOMORPHEMIC AND POLYMORPHEMIC WORDS ACROSS LANGUAGES <i>Surono</i> .....	177
AMBANG KONTRAS AKUSTIK INTONASI KALIMAT DEKLARATIF-INTEROGATIF DALAM BAHASA SUNDA <i>Yusup Irawan</i> .....	184
ANALISIS PRAGMATIK TEKS HUMOR POLITIK PADA SITUS WWW.KETAWA.COM <i>Ajeng Dianing Kartika</i> .....	191
ANALYZING THE WORD CHOICE IN RELATION TO THE SEMANTIC ADJUSTMENT IN THE ENGLISH-INDONESIAN TRANSLATION OF DISNEY’S DONALD DUCK SERIAL COMIC BOOK <i>Dahlya Indra Nurwanti</i> .....	195
THE RHETORICAL STRUCTURE AND COMMUNICATIVE STRATEGIES OF THE STUDENTS’ REQUESTS IN THE WEB DISCUSSION FORUM <i>Daniel Ginting</i> .....	202
EMBODIED EXPERIENCES IN METAPHORS IN BAHASA INDONESIA <i>Deli Nirmala</i> .....	207
KOSAKATA WARNA DALAM BAHASA SUNDA KANEKES <i>Hyunisa Rahmanadia</i> .....	212
THE IMPLICATURE AND VIOLATIONS OF CONVERSATIONAL MAXIMS IN INDONESIAN ADVERTISEMENTS <i>Muhamad Ahsanu</i> .....	217
JAVANESE AFFECTIVE WORDS IN TERM OF ADDRESS <i>Oktiva herry Chandra</i> .....	225

KONSEP WANGI DALAM JANGJAWOKAN MINYAK SEUNGIT: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA JATISARI, KECAMATAN JATISARI, KABUPATEN CIANJUR <i>Rizki Hidayatullah dan Septi Mustika Sari</i> .....	233
MENDADAK "BAHASA INDONESIA": DAYA ILOKUSIONER DALAM TUTURAN M. TABRANI IHWAL USULAN NAMA BAHASA PERSATUAN <i>Syihabul Irfan</i> .....	237
THE CHARACTERISTICS OF BANYUMASAN CONVERSATIONAL IMPLICATURES <i>Chusni Hadiati</i> .....	246
A RELEVANCE-THEORETIC ANALYSIS OF PARALLELISM IN MUSTOFA BISRI'S "SIAPA MENYURUH" <i>Mytha Candria</i> .....	250
FROM MARTO TO MARFELINO, A SHIFT IN NAMING IN GOTPUTUK VILLAGE <i>Nurhayati</i> .....	254
PEMERTAHANAN LOGAT BAHASA IBU DI WILAYAH KOTA KENDAL <i>Yovita M. Hartarini</i> .....	260
PERSON DIEXIS DALAM BODORAN SUNDA (STUDI KASUS PADA BODORAN SUNDA CANGEHGAR EPISODE "BASA CINA" DAN "ASAL-USUL") <i>Zubaedah Wiji Lestari &amp; Muhamad Qushoy</i> .....	269
POLA PILIHAN BAHASA DALAM JUAL BELI DI PASAR TRADISIONAL (STUDI KASUS DI PASAR WINONG, KABUPATEN PATI) <i>Agus Sudono</i> .....	275
CAMPUR KODE BAHASA BETAWI DAN BAHASA INDONESIA DALAM KOLOM "ALI ONCOM" PADA SURAT KABAR HARIAN POS KOTA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIS <i>Devina Christania &amp; Pradipta Wulan Utami</i> .....	280
JAVANESE CULTURE DEPICTED IN THE USE OF KINSHIP ADDRESS TERMS <i>Evynurul Laily Zen</i> .....	284
MEMANFAATKAN DATA-DATA BAHASA YANG HILANG DALAM REKAMAN HUMOR MAKING USE THE RECORDED LANGUAGE RELICS IN HUMOR PIECES <i>Khristianto &amp; Widya Nirmalawati</i> .....	288
WACANA MOB PAPUA: KAJIAN EKOLINGUISTIK DIALEKTIKAL <i>Maryanti E. Mokoagouw</i> .....	296
KAJIAN BAHASA PERHUBUNGAN MASYARAKAT DI SEMPADAN MALAYSIA-THAILAND: ANALISIS PILIHAN BAHASA <i>Mohammed Azlan Mis, Mohammad Fadzeli Jaafar, Norsimah Mat Awal, Hayati Lateh</i> .....	302
SALAM DALAM BEBERAPA BAHASA DI DUNIA <i>Sonezza Ladyanna</i> .....	305
INDUSTRI KREATIF, ANAK MUDA, DAN BASA SUNDA <i>Taufik Mulyadin</i> .....	311
ANALISIS DIALEK A DAN DIALEK O BAHASA LAMPUNG: KAJIAN FONOLOGI <i>Veria Septianingtias</i> .....	316

INTEGRASI BAHASA CINA DIALEK HAKKA PADA REGISTER PENAMBANGAN TIMAH INKONVENSIIONAL DI BANGKA <i>Yuni Ferawaty</i> .....	321
THE POTENTIAL LOSS OF SASAK SPEECH LEVEL: A SURVEY OF LANGUAGE USE AMONG SASAK YOUTHS IN WEST LOMBOK <i>Sudirman Wilian</i> .....	327
AFASIOLOGI: PERSPEKTIF LINGUISTIK <i>Luita Aribowo</i> .....	331
KONTRASTIF BAHASA MINANGKABAU DENGAN BAHASA INDONESIA DI TINJAU DARI SEGI PREPOSISI <i>Yuliarni</i> .....	336
LEXICAL MEANING AND ITS LOSS AND GAIN OF INFORMATION IN TRANSLATION <i>Frans I Made Brata</i> .....	346
PHONOLOGICAL PROCESS IN INDONESIAN SPEECH (CASE OF ASSIMILATION AND ELISION IN INDONESIAN) <i>Agus Hari Wibowo</i> .....	352
PATTERNS OF LANGUAGE CHOICE IN SEMARANG SOCIETY: A CASE STUDY ABOUT LANGUAGE SHIFT AND MAINTENANCE IN THE SUB DISTRICT OF SOUTH SEMARANG <i>Aan Setyawan</i> .....	358
PENGGUNAAN KOSA KATA DALAM BAHASA TEGAL <i>Abadi Supriatin</i> .....	364
PRESERVING AND MAINTAINING NATIVE TONGUE THROUGH CULTURAL EXPOSURE <i>Agnes Widyaningrum</i> .....	369
THE EFFECTIVENESS OF JAVANESE AS A COMPULSORY LOCAL CONTENT SUBJECT IN THE PRIMARY EDUCATION CURRICULUM TO MAINTENANCE THE JAVANESE LANGUAGE IN JAVA <i>Andi Rizki Fauzi</i> .....	375
THE IMPLICATION OF BEHAVIOURISM THEORY IN TEACHING GRAMMAR FOR ELEMENTARY STUDENTS <i>Anggi Riris Pawesty</i> .....	380
LANGUAGE CHOICE IN MULTILINGUAL COMMUNITIES <i>Anik Widyastuti</i> .....	383
INTRODUCING TRANSLATION ACTIVITY: AN IMPLEMENTATION OF LANGUAGE MANTAINENCE IN CLASSROOM <i>Barans Irawan Palangan</i> .....	387
USING CONSTRUCTIVIST METHOD TO TEACH HORTATORY EXPOSITION FOR GRADE 8 OF JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS <i>Bening Angga Dita</i> .....	392
THE ROLE OF KYAI IN JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE <i>Casiyah</i> .....	397

LAGU DOLANAN ANAK ALTERNATIVE SONGS IN TEACHING JAVANESE LANGUAGE FOR CHILDREN <i>Dewi Puspitasari</i> .....	401
TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE IN VOCATIONAL HIGH SCHOOL USING CONSTRUCTIVISM APPROACH <i>Didit Kurniadi</i> .....	406
RAGAM BAHASA DALAM UPACARA PRA-NIKAH ADAT SUNDA "NGEUYEUK SEUREUH" <i>Euis Kurniasih</i> .....	411
POLITENESS STRATEGIES <i>Fider Saputra T</i> .....	416
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT <i>Hamza Aabeed .Khalfalla</i> .....	420
PRESERVING INDIGENOUS LANGUAGES THORUGH A MORE INTEGRATED NATIONAL CULTURAL STRATEGY <i>Hazairin Eko Prasetyo</i> .....	423
NARRATIVE DISCOURSE: HYBRID CONSTRUCTION AND DOUBLED VOICE IN EUDORA WELTY'S THE OPTIMIST'S DAUGHTER <i>I. M. Hendrarti</i> .....	428
WOMAN REPRESENTATION AT BUMPER STICKERS ON THE BACKS OF DUMP TRUCKS <i>Hetty Catur Ellyawati &amp; Muhammad Arief Budiman</i> .....	434
THE LETTER OF SECURITY COUNCIL ON "NO FLYING ZONE" IN THE POINT OF VIEW OF METHAPORIC ANALYSIS <i>Ignatius Maryoto</i> .....	437
TRANSITION THROUGH ACCULTURATION AMONG ENGLISH AND INDONESIAN LANGUAGE, AND HOW IS ABOUT OUR IDENTITY ? <i>Ikha Adhi Wijaya</i> .....	443
LOCAL LANGUAGE MAINTAINCE: CASE STUDY IN A. HADIWIDJAJA FAMILY <i>Indriani Triandjojo</i> .....	447
THE LEARNERS' ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE SUBJECT AS ONE OF JAVANESE'S LANGUAGE MAINTENANCE EFFORT <i>Izzati Gemi Seinsiani</i> .....	452
INTRODUCING JAVANESE WEBLOGS ENHANCES PARTICIPATION TOWARDS JAVANESE DISCOURSE <i>Johanes Sutomo</i> .....	456
USE OF COHESIVE FEATURES IN ESL STUDENTS' E-MAIL AND WORD-PROCESSED TEXTS: A COMPARATIVE STUDY <i>Khairi Alarbi Zaglom</i> .....	460

SPEECH LEVEL PATTERN AND REFERENCE/ DEIXIS BASED ON SOCIAL STATUS CLASSIFICATION OF JAVANESE LANGUAGE USING (A STUDY ABOUT TRADITION AS INFLUENCE IN ISLAMIC ANCIENT BOARDING SCHOOL/PONDOK PESANTREN SALAFI LANGUAGE STYLE) <i>Kharisma Puspita Sari</i> .....	465
STRATEGIES OF CONSTRUCTING APPEALS IN OBAMA'S VICTORY SPEECH <i>Luqman Hakim</i> .....	470
DESIGNING WRITING TEST <i>Machalla Megaiab Abdullah</i> .....	474
PROSES ADAPTASI PENYERAPAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS KE DALAM BAHASA INDONESIA : SEBUAH KAJIAN MORFOLOGI <i>Maria Theresia Priyastuti</i> .....	477
INFLECTIONAL MORPHEMES IN ENGLISH COMPARED WITH BAHASA INDONESIA AND BASA SUNDA <i>Maria Yosephin Widarti Lestari</i> .....	482
HOW TO PREVENT JAVANESE FROM LANGUAGE LOSS <i>Mas Sulis Setiyono</i> .....	487
'NGURI – NGURI BUDAYA JAWA' MELALUI PEMERTAHANAN PENGGUNAAN BAHASA JAWA DI MEDIA MASSA <i>Meka Nitrit Kawasari</i> .....	492
LANGUAGE CHOICE IN CODE-MIXING AND CODE-SWITCHING APPROACH, A CASE OF STUDY IN SOCIOLINGUISTICS REFERS TO THE EFFECTIVENESS OF USING MULTIPLE-LANGUAGE IN TEACHING METHOD <i>Milad Ali Milad Addusamee</i> .....	497
JAVANESE VS. ENGLISH: POSITIVE AND NEGATIVE CONSEQUENCES ON LEARNERS <i>Nurul Adhalina</i> .....	499
LINGKUNGAN SEBAGAI SARANA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA <i>Peni kustiati</i> .....	504
KAJIAN SOSIOLINGUISTIK TERHADAP RAGAM BAHASA PERCAKAPAN PADA HARIAN SOLOPOS (KAJIAN ATAS RUBRIK "AH...TENANE") <i>Ratih Kusumaningsari</i> .....	507
THE IMPLICATION OF FUNCTIONAL THEORY IN TEACHING READING A DESCRIPTIVE TEXT FOR MIDDLE AGE STUDENTS (FUNCTIONAL COMMUNICATION ACTIVITIES IN LANGUAGE TEACHING) <i>Rayda Ary Ana</i> .....	512
BAHASA BANJAR: ITS VARIETIES AND CHARACTERISTICS (A CONCEPTUAL DESCRIPTION OF BAHASA BANJAR IN SOCIOLINGUISTICS POIN OF VIEW) <i>Rezqan Noor Farid</i> .....	517
THE REAL ACTIONS OF YOUNG GENERATION IN MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE IN THE GLOBALIZATION ERA <i>Rika Rahma Anissa</i> .....	522

THE PATTERNS OF CODE SWITCHING IN TEACHING AND LEARNING KITAB KUNING AND ITS IMPLICATIONS TO THE JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE <i>Saidatun Nafisah</i> .....	526
ENCOURAGING CHILDREN IN LEARNING ENGLISH COMMUNICATIVELY BY USING SOME FUN ACTIVITIES IN THE CLASSROOM <i>Sari Kusumaningrum</i> .....	531
DESIGNING SPEAKING TEST BETWEEN PERFORMANCE TEST AND IMITATIVE TEST FOR DEVELOPING VOCABULARY COMPETENCE <i>Setiawan Bayu Nugroho</i> .....	536
EMBODIMENT IN SECOND LANGUAGE LEARNING AND TEACHING <i>Solegar Anggit Prasetyo</i> .....	538
PEMERTAHANAN BAHASA BELANDA MELALUI UJIAN INTEGRASI <i>Sri Sulihingtyas Drihartati</i> .....	543
POLA PEMILIHAN BAHASA DI KALANGAN PENUTUR JAWA KOTA SEMARANG <i>Suharyo</i> .....	547
TWILIGHT AND INDONESIAN YOUNG ADULT FICTION TUILET': A PARODY <i>Tri Pramesti</i> .....	551
MENULIS MENINGKATKAN KECERDASAN LINGUISTIK <i>Umi Jaroh</i> .....	556
LAGU WULELE SANGGULA MENUJU KEBERTAHANAN BAHASA IBU <i>Uniwati</i> .....	562
THE IMPLICATION ON TEACHING EFL (ENGLISH FOREIGN LANGUAGE) READING FUN TO VARIOUS LEVELS OF INDONESIAN STUDENTS <i>Widyashanti Kunthara Anindita</i> .....	567
ANALISIS KONTRASTIF MONOLINGUAL BAHASA INDONESIA <i>Wiwik Wijayanti</i> .....	571
CAMPUR KODE PADA RUBRIK GLANGGANG REMAJA: AITI MAJALAH PANJEBAR SEMANGAT <i>Wuri Sayekti Sutarjo</i> .....	574
PRESERVING AND PROTECTING JAVANESE LANGUAGES BY APPLYING CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN TEACHING ENGLISH IN CLASSROOM (SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENT FOR THE ASSIGNMENT OF PRAGMATICS) <i>Yessi Aprilia Waluyo</i> .....	578
THE APPLICATION OF FUNCTIONAL APPROACH IN STANDAR KOMPETENSI LULUSAN (SKL) UJIAN NASIONAL SMP/MTsOF ENGLISH IN ACADEMIC YEAR 2011-2012 <i>Yohana Ika Harnita Sari</i> .....	583

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT II			
TIME	NAME	TITLE	ROOM
07.30 - 08.20 WIB	REGISTRATION		LOBBY
08.20 - 08.45 WIB	OPENING		PAKOEBUWONO
08.45 - 10.45 WIB	PLENARY 1		PAKOEBUWONO
	Hanna	BAHASA DAERAH PADA ERA GLOBALISASI PELUANG DAN TANTANGANNYA	
	Sugiyono	PENANGANAN BAHASA DAERAH: SEBUAH TANTANGAN	
10.45 - 11.00 WIB	COFFEE BREAK		PAKOEBUWONO
11.00 - 12.30 WIB	PARALLEL 1 A		ROOM A
	Asih Prihandini, Deny Nugraha	REVITALISASI BUDAYA NGA-DONGENG LEWAT TEKNOLOGI INFORMASI SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN BUDAYA TUTUR (SASTRA LISAN) DIKALANGAN KELUARGA SUNDA MODERN	
	Deni Karsana	MENGURAI DILEMA BAHASA KAILI DITENGAH ARUS GLOBALISASI	
	Dwi Wulandari	THE IMPORTANCE OF POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE IN MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE	
	Zubaedah Wiji Lestari & Muhamad Qushoy	PERSON DEIXIS IN SUNDANESSE JOKES (THE ANALYSIS OF CANGEHGAR IN "BASA CINA" AND "ASAL-USUL" EPISODES)	
11.00 - 12.30 WIB	PARALLEL 1 B		ROOM B
	I Dewa Putu Wijana	PERANAN BAHASA-BAHASA DAERAH DALAM PERKEMBANGAN BAHASA GAUL REMAJA INDONESIA	
	Indah Arvianti	KARONESSE INTERFERENCE IN INDONESIAN AS THE REFLECTION OF KARONESSE MAINTENANCE	
	Hendarto Supatra	LANGUAGE ATTRITION IN JAVA (SOME NOTES ON THE PROSSES OF JAVANESES LANGUAGE LOSS)	
	M.Oktavia Vidiyanti	PANDANGAN WONG USING BANYUWANGI TERHADAP BAHASA USING: KAJIAN PEMERTAHANAN BAHASA	
11.00 - 12.30 WIB	PARALLEL 1 C		ROOM C
	Muhammad	SASAK LANGUAGE AND TINDIH MAINTAINING	
	Ngadiso	MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE AND CULTURE TO SUPPORT CHARACTER EDUCATION IN GLOBALIZATION ERA	
	M. Suryadi	KERAPUHAN PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA KELUARGA MUDA JAWA PERKOTAAN	
	Yune Andryani Pinem	PEMERTAHANAN BAHASA VS PERUBAHAN BAHASA PADA CAKAP KARO DI TANAH KARO, SUMATERA UTARA	
11.00 - 12.30 WIB	PARALLEL 1 D		ROOM D
	Rukni Setyawati	ASPEK SOSIAL BUDAYA, DAN KEPERIBADIAN INDIVIDU SEBAGAI JEMBATAN PEMERTAHANAN BAHASA IBU	
	Swany Chiakrawati	MAINTAINING INDIGENOUS LANGUAGE THROUGH UNDERSTANDING THE PHILOSOPHY AND CULTURE (THE PROBLEM IN MAINTAINING 'FUKIEN (HOKKIEN)' AND 'HAKKA' DIALECTS AS INDIGENOUS LANGUAGE AMONG OVERSEAS CHINESE SOCIETY IN MEDAN, NORTH SUMATERA)	
	Teguh Sarosa	THE DYING PHENOMENON OF JAVANESE LANGUAGE USE IN ITS SPEECH COMMUNITY	
	Prihantoro	ON MONITORING LANGUAGE CHANGE WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING	
12.30 - 13.30 WIB	BREAK		PAKOEBUWONO

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
13.30 - 14.30 WIB	Aan Setyawan	PATTERNS OF LANGUAGE CHOICE IN SEMARANG SOCIETY; STUDY ABOUT LANGUAGE SHIFT AND MAINTENANCE	ROOM A
	Abadi Supriatin	PENGGUNAAN KOSA KATA DALAM BAHASA TEGAL	
	Agnes Widyaningrum	PRESERVING AND MAINTAINING NATIVE TONGUE THROUGH CULTURAL EXPOSURE	
	Andi Rizki Fauzi	THE EFFECTIVENESS OF JAVANESE AS A COMPULSORY LOCAL CONTENT SUBJECT IN THE PRIMARY EDUCATION CURRICULUM TO MAINTENANCE THE JAVANESE LANGUAGE IN JAVA	
13.30 - 14.30 WIB	Anggi Riris Pawesty	THE IMPLICATION OF BEHAVIOURISM THEORY IN TEACHING GRAMMAR FOR ELEMENTARY STUDENTS	ROOM A
	Anik Widyastuti	LANGUAGE CHOICE IN MULTILINGUAL COMMUNITIES	
	Barans Irawan Palangan	INTRODUCING TRANSLATION ACTIVITY: AN IMPLEMENTATION OF LANGUAGE MANTAINENCE IN CLASSROOM	
	Bening Angga Dita	USING CONSTRUCTIVIST METHOD TO TEACH HORTATORY EXPOSITION FOR GRADE 8 OF JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS	
13.30 - 14.30 WIB	Casiyah	THE ROLE OF KYAI IN JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE	ROOM B
	Dewi Puspitasari	LAGU DOLANAN ANAK ALTERNATIVE SONGS IN TEACHING JAVANESE LANGUAGE FOR CHILDREN	
	Didit Kurniadi	TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE IN VOCATIONAL HIGH SCHOOL USING CONSTRUCTIVISM APPROACH	
	Euis Kurniasih	RAGAM BAHASA DALAM UPACARA PRA-NIKAH ADAT SUNDA "NGEUYEUK SEUREUH"	
13.30 - 14.30 WIB	Fider Saputra T	LANGUAGE POLITENESS	ROOM C
	Hamza Aabeed .K.	LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT	
	Hazairin Eko Prasetyo	PRESERVING INDIGENOUS LANGUAGES THORUGH A MORE INTEGRATED NATIONAL CULTURAL STRATEGY	
	I. Maria Hendrarti	NARRATIVE DISCOURSE: HYBRID CONSTRUCTION AND DOUBLED VOICE IN EUDORA WELTY'S <i>THE OPTIMIST'S DAUGHTER</i>	
13.30 - 14.30 WIB	Hetty Catur Ellyawati, Muhammad Arief Budiman	WOMAN REPRESENTATION AT BUMPER STICKERS ON THE BACKS OF DUMP TRUCKS	ROOM D
	Ignatius Maryoto	THE LETTER OF SECURITY COUNCIL ON "NO FLYING ZONE" IN THE POINT OF VIEW OF METHAPORIC ANALYSIS	
	Ikha Adhi Wijaya	TRANSITION THROUGH ACCULTURATION AMONG ENGLISH AND INDONESIAN LANGUAGE, AND HOW IS ABOUT OUR IDENTITY ?	
	Indriani Triandjojo	LOCAL LANGUAGE MAINTAINCE: CASE STUDY IN A. HADIWIDJAJA FAMILY	
13.30 - 14.30 WIB	Izzati Gemi Seinsiani	THE LEARNERS' ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE SUBJECT AS ONE OF JAVANESE'S LANGUAGE MAINTENANCE EFFORT	ROOM A
	Johanes Sutomo	INTRODUCING JAVANESE WEBLOGS ENHANCES PARTICIPATION TOWARDS JAVANESE DISCOURSE	
	Khairi Zaglom	USE OF COHESIVE FEATURES IN ESL STUDENTS' E-MAIL AND WORD-PROCESSED TEXTS: A COMPARATIVE STUDY	
	Kharisma Puspita Sari	SPEECH LEVEL PATTERN AND REFERENCE/ DEIXIS BASED ON SOCIAL STATUS CLASSIFICATION OF JAVANESE LANGUAGE USING (A STUDY ABOUT TRADITION AS INFLUENCE IN ISLAMIC ANCIENT BOARDING SCHOOL/PONDOK PESANTREN SALAFI LANGUAGE STYLE)	

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
13.30 - 14.30 WIB	Luqman Hakim	STRATEGIES OF CONSTRUCTING APPEALS IN OBAMA'S VICTORY SPEECH	ROOM B
	Machalla Megaiab Abdullah	DESIGNING WRITING TEST	
	Maria Theresia Priyastuti	PROSES ADAPTASI PENYERAPAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS KE DALAM BAHASA INDONESIA : SEBUAH KAJIAN MORFOLOGI	
	Maria Yosephin Widarti Lestari	INFLECTIONAL MORPHEMES IN ENGLISH COMPARED WITH BAHASA INDONESIA AND BASA SUNDA	
13.30 - 14.30 WIB	Mas Sulis Setiyono	HOW TO PREVENT JAVANESE FROM LANGUAGE LOSS	ROOM C
	Meka Nitrit Kawasari	'NGURI – NGURI BUDAYA JAWA' MELALUI PEMERTAHANAN PENGGUNAAN BAHASA JAWA DI MEDIA MASSA	
	Milad Ali Milad Addusamee	LANGUAGE CHOICE IN CODE-MIXING AND CODE-SWITCHING APPROACH, A CASE OF STUDY IN SOCIOLINGUISTICS REFERS TO THE EFFECTIVENESS OF USING MULTIPLE-LANGUAGE IN TEACHING METHOD	
	Nurul Adhalina	JAVANESE VS. ENGLISH: POSITIVE AND NEGATIVE CONSEQUENCES ON LEARNERS	
13.30 - 14.30 WIB	Peni kustiati	LINGKUNGAN SEBAGAI SARANA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA	ROOM D
	Ratih Kusumaningsari	KAJIAN SOSIOLINGUISTIK TERHADAP RAGAM BAHASA PERCAKAPAN PADA HARIAN SOLOPOS (KAJIAN ATAS RUBRIK "AH...TENANE")	
	Rayda Ary Ana	THE IMPLICATION OF FUNCTIONAL THEORY IN TEACHING READING A DESCRIPTIVE TEXT FOR MIDDLE AGE STUDENTS (FUNCTIONAL COMMUNICATION ACTIVITIES IN LANGUAGE TEACHING)	
	Rezqan Noor Farid	BAHASA BANJAR: ITS VARIETIES AND CHARACTERISTICS (A CONCEPTUAL DESCRIPTION OF BAHASA BANJAR IN SOCIOLINGUISTICS POIN OF VIEW)	
13.30 - 14.30 WIB	Rika Rahma Anissa	THE REAL ACTIONS OF YOUNG GENERATION IN MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE IN THE GLOBALIZATION ERA	ROOM A
	Saidatun Nafisah	THE PATTERNS OF CODE SWITCHING IN TEACHING AND LEARNING <i>KITAB KUNING</i> AND ITS IMPLICATIONS TO THE JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE	
	Sari Kusumaningrum	ENCOURAGING CHILDREN IN LEARNING ENGLISH COMMUNICATIVELY BY USING SOME FUN ACTIVITIES IN THE CLASSROOM	
	Setiawan Bayu Nugroho	DESIGNING SPEAKING TEST BETWEEN PERFORMANCE TEST AND IMITATIVE TEST FOR DEVELOPING VOCABULARY COMPETENCE	
13.30 - 14.30 WIB	Solegar Anggit Prasetyo	EMBODIMENT IN SECOND LANGUAGE LEARNING AND TEACHING	ROOM B
	Sri Sulihingtyas Drihartati	PEMERTAHANAN BAHASA BELANDA MELALUI UJIAN INTEGRASI	
	Suharyo	POLA PEMILIHAN BAHASA DI KALANGAN PENUTUR JAWA KOTA SEMARANG	
	Tri Pramesti	TWILIGHT AND INDONESIAN YOUNG ADULT FICTION <i>TUILET'</i> : A PARODY	
13.30 - 14.30 WIB	Umi Jaroh	MENULIS MENINGKATKAN KECERDASAN LINGUISTIK	ROOM C
	Uniwati	LAGU WULELE SANGGULA MENUJU KEBERTAHANAN BAHASA IBU	
	Widyashanti Kunthara Anindita	THE IMPLICATION ON TEACHING EFL (ENGLISH FOREIGN LANGUAGE) READING FUN TO VARIOUS LEVELS OF INDONESIAN STUDENTS	
	Wiwik Wijayanti	ANALISIS KONTRASTIF MONOLINGUAL BAHASA INDONESIA	

*International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012*

TIME	NAME	TITLE	ROOM
13.30 - 14.30 WIB	Wuri Sayekti Sutarjo	CAMPUR KODE PADA RUBRIK GLANGGANG REMAJA: AITI MAJALAH PANJEBAR SEMANGAT	ROOM D
	Yessi Aprilia Waluyo	PRESERVING AND PROTECTING JAVANESE LANGUAGES BY APPLYING CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN TEACHING ENGLISH IN CLASSROOM (SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENT FOR THE ASSIGNMENT OF PRAGMATICS)	
	Yohana Ika Harnita Sari	THE APPLICATION OF FUNCTIONAL APPROACH IN STANDAR KOMPETENSI LULUSAN (SKL) UJIAN NASIONAL SMP/MTsOF ENGLISH IN ACADEMIC YEAR 2011 – 2012	
14.30 - 16.00 WIB	<b>PARALLEL 2 A</b>		ROOM A
	Arapa Efendi	AM I A TROUBLE MAKER? FILLER WORDS IN SPONTANEOUS SPEECH; STRATEGIES OR INTERFERENCE (PRELIMINARY STUDY)	
	Isry Laila Syathroh	TEACHING RHETORICS THROUGH LANGUAGES IN ADVERTISEMENTS	
	Juanda, Nungki Heriyati	BUKA PINTU: BUHUN YANG TIDAK SELALU TERISTIMEWAKAN	
	Katharina Rustipa, Abbas Achmad Badib, Djoko Sutopo	THE FLOWS OF IDEAS OF ENGLISH ARGUMENTS BY INDONESIAN WRITERS FOUND IN THE OPINION FORUM OF THE JAKARTA POST: AN INDICATION OF LANGUAGE SHIFT	
14.30 - 16.00 WIB	<b>PARALLEL 2 B</b>		ROOM B
	Lalu Ari Irawan	ENGLISH LANGUAGE LEARNING THROUGH THE CULTURE OF LEARNER'S INDIGENOUS LANGUAGE	
	Naniek Kuswardhani, Retno Budi Wahyuni	ENGLISH LEARNING STRATEGIES FOR TOURISM MANAGEMENT STUDENTS WITH MULTI CULTURAL BACKGROUND AT BANDUNG INSTITUTE OF TOURISM	
	Sonezza Ladyanna	SALAM DALAM BEBERAPA BAHASA DI DUNIA	
	Sri Murtiningsih	BUILDING CROSS – CULTURAL COMPETENCE TO IMPROVE ENGLISH EFFECTIVE COMMUNICATION	
14.30 - 16.00 WIB	<b>PARALLEL 2 C</b>		ROOM C
	Suharno, Abbas A. Badib, Joko Sutopo	CITATION AND TENSE FOR REVIEWING PREVIOUS RESEARCH IN THE INRODUCTION SECTION OF ENGLISH SCIENCE JOURNALS BY NON-NATIVE SPEAKERS.	
	Syaifur Rochman	CORPORAL PUNISHMENT IN SCHOOLS BASED ON THE STUDENT'S CULTURAL VALUES (A SURVEY OF CORPORAL PUNISHMENT IN SCHOOLS EXPERIENCED BY STUDENTS OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE DEPARTMENT, JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY)	
	Luita Aribowo	AFASIOLOGI: PERSPEKTIF LINGUISTIK	
	Dahlya Indra Nurwanti	ANALYZING THE WORD CHOICE IN RELATION TO THE SEMANTIC ADJUSTMENT IN THE ENGLISH-INDONESIAN TRANSLATION OF DISNEY'S DONALD DUCK SERIAL COMIC BOOK	
14.30 - 16.00 WIB	<b>PARALLEL 2D</b>		ROOM D
	Ajeng Dianing Kartika	ANALISIS PRAGMATIK TEKS HUMOR POLITIK PADA SITUS WWW.KETAWA.COM	
	Daniel Ginting	THE RHETORICAL STRUCTURE AND COMMUNICATIVE STRATEGIES OF THE STUDENTS' REQUESTS IN THE WEB DISCUSSION FORUM	
	Muhamad Ahsanu	THE IMPLICATURE AND VIOLATIONS OF CONVERSATIONAL MAXIMS IN INDONESIAN ADVERTISEMENTS	
	Agus Hari Wibowo	PHONOLOGICAL PROCESS IN INDONESIAN SPEECH (CASE OF ASSIMILATION AND ELISION IN INDONESIAN)	
16.00 - 16.30 WIB	<b>COFFEE BREAK</b>		PAKOEBUWONO

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
16.30 - 18.00 WIB	<b>PARALLEL 3 A</b>		ROOM A
	Prima Hariyanto	KATA BERINFIKS DALAM BAHASA INDONESIA	
	Surono	UNIVERSAL NASAL ASSIMILATIONS IN MONOMORPHEMIC AND POLYMORPHEMIC WORDS ACROSS LANGUAGES	
	Yusup Irawan	AMBANG KONTRAS AKUSTIK INTONASI KALIMAT DEKLARATIF-INTEROGATIF DALAM BAHASA SUNDA	
	Maryanti E. Mokoagouw	WACANA MOB PAPUA: KAJIAN EKOLINGUISTIK DIALEKTIKAL	
16.30 - 18.00 WIB	<b>PARALLEL 3 B</b>		ROOM B
	Deli Nirmala	EMBODIED EXPERIENCES IN METAPHORS IN BAHASA INDONESIA	
	Hyunisa Rahmanadia	KOSAKATA WARNA DALAM BAHASA SUNDA KANEKES	
	Rizki Hidayatullah, Septi Mustika Sari	KONSEP WANGI DALAM <i>JANGJAWOKAN MINYAK SEUNGIT</i> : KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA JATISARI, KECAMATAN JATISARI, KABUPATEN CIANJUR	
	Chusni Hadiati	THE CHARACTERISTICS OF BANYUMASAN CONVERSATIONAL IMPLICATURES	
16.30 - 18.00 WIB	<b>PARALLEL 3 C</b>		ROOM C
	Oktiva herry Chandra	JAVANESE AFFECTIVE WORDS IN TERM OF DRESS	
	Mytha Candria	A RELEVANCE-THEORETIC ANALYSIS OF PARALLELISM IN MUSTOFA BISRI'S "SIAPA MENYURUH"	
	Yovita M. Hartarini	PEMERTAHANAN LOGAT BAHASA IBU DI WILAYAH KOTA KENDAL	
	Nurhayati	FROM <i>MARTO</i> TO <i>MARFELINO</i> , A SHIFT IN NAMING IN GOTPUTUK VILLAGE	
16.30 - 18.00 WIB	<b>PARALLEL 3 D</b>		ROOM D
	Syihabul Irfan	MENDADAK "BAHASA INDONESIA": DAYA ILOKUSIONER DALAM TUTURAN M. TABRANI IHWAL USULAN NAMA BAHASA PERSATUAN	
	Mualimin	REQUESTS IN JAVANESE: A CASE STUDY ON READERS FORUM OF PS MAGAZINE	
	M. Abdul Khak	PERGESERAN BAHASA SUNDA DAN BAHASA CINA DI JAWA BARAT: ANALISIS KOMPARATIF	
	Hidayatul Astar	PEMERTAHANAN BAHASA IBU DI DAERAH TERTINGGAL	
18.00 - 19.00 WIB	<b>PRAYING</b>		PAKOEBUWONO
19.00 - 21.00 WIB	<b>DINNER</b>		PAKOEBUWONO
<b>FRIDAY, JULY 6, 2012</b>			
07.30 - 08.00 WIB	<b>REGISTRATION</b>		LOBBY
08.00 - 09.30 WIB	<b>PARALLEL 4 A</b>		ROOM A
	Agus Sudono	POLA PILIHAN BAHASA DALAM JUAL BELI DI PASAR TRADISIONAL (STUDI KASUS DI PASAR WINONG, KABUPATEN PATI)	
	Devina Christania, Pradipta Wulan Utami	CAMPUR KODE BAHASA BETAWI DAN BAHASA INDONESIA DALAM KOLOM "ALI ONCOM" PADA SURAT KABAR HARIAN POS KOTA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIS	
	Evynurul Laily Zen	SISTEM PANGGILAN KEKERABATAN SEBAGAI CERMIN BUDAYA DAN POLA PIKIR MASYARAKAT JAWA: DULU DAN KINI	
	Sudirman Wilian	THE POTENTIAL LOSS OF SASAK SPEECH LEVEL: A SURVEY OF LANGUAGE USE AMONG SASAK YOUTHS IN WEST LOMBOK	

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
08.00 - 09.30 WIB	<b>PARALLEL 4B</b>		ROOM B
	Khristianto, Widya Nirmalawati	MAKING USE THE RECORDED LANGUAGE RELICS IN HUMOR PIECES	
	Mohammed Azlan Mis, Mohammad Fadzeli Jaafar, Norsimah Mat Awal, Hayati Lateh	KAJIAN BAHASA PERHUBUNGAN MASYARAKAT DI SEMPADAN MALAYSIA-THAILAND: ANALISIS PILIHAN BAHASA	
	Sri Mulatsih	SPEECH PLANNINGS ON THE STUDENTS' CONVERSATION (A CASE STUDY OF FOURTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH DEPARTMENT, DIAN NUSWANTORO UNIVERSITY)	
08.00 - 09.30 WIB	<b>PARALLEL 4C</b>		ROOM C
	Taufik Mulyadin	INDUSTRI KREATIF, ANAK MUDA, DAN <i>BASA SUNDA</i>	
	Veria Septianingtias	ANALISIS DIALEK A DAN DIALEK O BAHASA LAMPUNG: KAJIAN FONOLOGI	
	Yuni Ferawaty	INTERFERENSI BAHASA CINA DIALEK HAKKA PADA ISTILAH PENAMBANGAN TIMAH BANGKA	
08.00 - 09.30 WIB	<b>PARALLEL 4D</b>		ROOM D
	Yuliarni	KONTRASTIF BAHASA MINANGKABAU DENGAN BAHASA INDONESIA DI TINJAU DARI SEGI PREPOSISI	
	Frans I Made Brata	LEXICAL MEANING AND ITS LOSS AND GAIN OF INFORMATION IN TRANSLATION	
	Retno Purwani Sari	DECONSTRUCTION OF IDEOLOGICAL HEGEMONY OF LANGUAGE-CULTURE MAINTENANCE IN SUNDANESE MEDIA	
09.30 - 09.45 WIB	<b>CEFFEE BREAK</b>		PAKOEBUWONO
09.45 - 11.00 WIB	<b>PLENARY 2</b>		PAKOEBUWONO
	Herudjati Purwoko	LINGUISTIC DOMAINS: KEYS TO THE MAINTENANCE OF JAVANESE	
11.00 - 11.15 WIB	<b>CLOSING</b>		PAKOEBUWONO

**MEMANFAATKAN DATA-DATA BAHASA YANG HILANG DALAM REKAMAN HUMOR  
MAKING USE THE RECORDED LANGUAGE RELICS IN HUMOR PIECES**

**Khristianto**

**Widya Nirmalawati**

*University of Muhammadiyah Purwokerto*

rezalx@ymail.com

**Abstract**

*The limitation use of many local languages put them only in a spoken variety. This positions them in a risky edge, hanging on a thread of the speakers’ loyalty and of the speakers’ existence. Their repertoire can change instantly as their users adapt to a social interaction and assimilation. We know for example the expression like “dandan” (meaning “make up”--Javanese), turns into “berias” (Indonesian counterpart) and today we are more familiar to hear “make up” (the English)—particularly among the teenagers and the middle and educated class of society.*

*Another more dangerous risk is the tendency and the preference of their speakers to communicate in another code, a different, usually-more-dominating, language (s). If the tendency keeps steady and goes on, it is possible that the local languages will be endangered. To cope with the part of the big problems is by making use what the past generation has left. It can be written or spoken recording containing the language pieces which were commonly used by the deceased generation. Besides, such recording also keeps other socio-cultural facts in the past. One of such spoken recording is the audio humor drama of Peang-Penjol, a comedian group of Banyumas dialect native.*

*The group lived in the beginning of 80s to the mid of 90s. The humor used the Banyumas dialect at the time, and made a record of language facts in the past. The cultural pieces contain the dialect’s vocabulary and expressions which are hardly heard in today’s communication. They also can be a model to preserve the cultural and lingual properties of a community. The local stakeholders and government can promote the effort by supporting the compilation of the recording and the revitalization of the neo-local groups making use of the local dialects and cultures as the materials.*

**Keywords:** *lingual and cultural relics, Peang-Penjol, preservation.*

**Pendahuluan**

Dialek dan bahasa lokal pada umumnya hanya memiliki ragam lisan saja. Karena suatu kondisi yang diglosik, penggunaan kode-kode bahasa tersebut hanya sebatas pada komunikasi sehari-hari antar-orang-orang yang sudah saling kenal. Ketersimpanan data-data bahasa lisan itu praktis hanya mengandalkan kesetiaan para penggunanya, yang semakin hari makin tidak ‘jatuh cinta’ dengan bahasa sendiri. Para generasi pewaris bahasa/dialek lokal makin tertarik untuk berkomunikasi dengan kode-kode yang lebih dominan. Proses yang demikian hampir menimpa semua bahasa lokal di nusantara, atau bahkan di dunia. Bila sebuah komunitas memiliki pilihan-pilihan kode untuk berkomunikasi, dan mereka menggunakan kode-kode itu secara bebas, maka mereka akan cenderung memilih kode bahasa yang dominan—kode bahasa yang dianggap menyediakan banyak fungsi dalam interaksi sosial dengan orang lain. Fenomena ini dapat kita saksikan dalam konteks Indonesia.

Hal senada diungkapkan oleh Scarino (2012:1) yang sangat perihatin dengan perspektif pendekatan komunikatif dalam pengajaran bahasa Inggris. Ia menyayangkan bahwa pendekatan itu terlalu menekankan perspektif monolingual di tengah-tengah fakta bahwa bahasa Inggris lebih lazim dipelajari oleh mereka yang berlatar belakang multilingual. Perspektif monolingual cenderung mengabaikan keberadaan “repertoire” atas bahasa lain yang telah ada dalam pikiran pembelajar, termasuk di dalamnya “cultural repertoire”, dan hanya berfokus pada bagaimana menanamkan kompetensi bahasa Inggris, tanpa peduli bagaimana dengan eksistensi bahasa dan budaya yang lain.

Kajian ini dilakukan dengan merunut nafas keperihatinan tersebut di atas. Sekiranya kita tidak dapat menyambung mata rantai kebahasaan pada generasi berikutnya dalam bentuk komunikasi riil dalam kehidupan sehari-hari dan aktivitas budaya lainnya, misalnya revitalisasi, maka kita sudah seharusnya dapat mengambil peran untuk mengemas eksistensi seni-seni yang malang itu dalam bentuk catatan-catatan dokumentasi. Harapannya adalah keberadaan dokumentasi semacam itu setidaknya menjadi penyambung lidah bagi memori kita sekaligus sebuah potensi/modal bagi kelompok masyarakat lain atau generasi berikutnya untuk menghidupkan dan melestarikan karya-karya terbaik sejarah tersebut.

Banyumas pernah memiliki satu kesenian yang mengalami kemalangan karena terhempas oleh jaman, yakni seni dagelan kelompok *Peang Penjol*. Bagi generasi 1980-an, Dagelan *Peang Penjol* (selanjutnya disingkat DPP) tentu memiliki kenangan atas seni lokal khas Purwokerto tersebut. DPP merupakan dagelan paling populer ketika itu, dengan keluasan distribusi melalui media audio (radio dan kaset). Masyarakat Banyumas dan sekitarnya menikmati dagelan DPP melalui siaran radio RRI atau ketika mereka tampil secara "live", menjadi alternatif hiburan bagi masyarakat. Mereka yang tinggal di wilayah lain menikmati *guyonan* mereka melalui kaset pita suara yang diproduksi secara massal sebagai bagian dari industri. Ketika itu, *guyonan* DPP merupakan salah satu menu wajib untuk acara-acara hajatan melalui pengeras suara bersama dengan alunan-alunan musik gambus klasik.

Saat ini, dagelan DPP sudah tidak lagi "beroperasi". Aktivitas humor yang menghibur itu hilang bersama dengan kematian para pelakunya, tanpa ada generasi yang melanjutkannya. Kajian ini dilakukan untuk mengambil manfaat dari apa yang ditinggalkan oleh masa lalu, yakni dengan menyimak dan menjumpuk data-data bahasa yang dapat direkonstruksi dari wacana-wacana lisan yang disajikan oleh DPP. Kajian ini akan menempatkan data-data humor dari para maestro komedian tersebut sebagai sumber data atas kata-kata dan bentuk-bentuk ujaran unik yang pada hari ini mungkin sudah "asing" di telinga generasi muda masyarakat Banyumas.

### **Multilingual: Fakta yang sering dilalaikan**

Situasi kebahasaan yang multilingual seharusnya dipandang sebagai fakta realitas yang tidak bisa diabaikan begitu saja. Seringkali, dengan alasan kepraktisan, masyarakat multilingual mengabaikan fakta-fakta multilingualitas itu. Salah satu wujudnya adalah ketiadaan dukungan terhadap keberadaan bahasa-bahasa yang lain dan hanya mengistemawakan salah satu bahasa saja. Dalam kondisi demikian, bahasa-bahasa etnis akan ditinggalkan begitu saja oleh penuturnya sendiri. Sementara pada tataran suprastruktur, para pelaku di sana hanya mendengungkan kampanye bahasa global.

Pada umumnya yang menjadi tumbal adalah bahasa minoritas, yakni bahasa kecil dengan status rendah, yang ditinggalkan demi orientasi pada bahasa yang lebih besar dan berstatus tinggi (lihat Holmes, 1995:61). Kondisi tersebut sebagian juga diakibatkan adanya ketidak-adilan budaya dalam bentuk halus dari *'forbidden language'* yang mengamputasi fungsi-fungsi sosial dari bahasa-bahasa itu bagi komunitasnya, sehingga penutur asli kemudian menjadi merasa tidak perlu untuk membahasakan kata dan tuturan yang akrab dan kental dalam percakapan sehari-hari kakek dan nenek moyang mereka. Salah satunya adalah pengangkatan bahasa nasional yang telah menjadi pemicu apa yang disebut oleh Skutnabb-Kangas via Lauder (2004:12) sebagai *linguistic genocide in education*, pembantaian bahasa dalam dunia pendidikan. Dalam proses pendidikan itu, anak-anak, dan juga orang dewasa, secara sistematis terkondisikan untuk melupakan bahasa ibunya. Mereka kemudian lebih suka berkomunikasi dengan bahasa Indonesia, ketimbang bahasa daerahnya.

Dalam kondisi semacam ini, forum-forum yang membangkitkan kesadaran akan pentingnya bahasa, terutama bahasa daerah, sebagai entitas yang harus dipertahankan dan diperhatikan merupakan salah satu langkah yang penting untuk dilakukan. Harapannya kesadaran itu menjadi kesadaran kolektif dari para personal yang berkomitmen pada kesadaran tersebut. Langkah lain yang diperlukan untuk menghadapi makin berubahnya pilihan bahasa yang dituturkan oleh masyarakat etnis adalah dengan mendokumentasikan kata-kata dan ekspresi yang sudah jarang sekali terdengar. Dengan cara ini, fakta-fakta dari bahasa lokal tersebut dapat dijaga untuk kepentingan lebih lanjut.

### **Faktor kematian bahasa**

Peralihan atau kematian bahasa memiliki latar belakang utama *societal bilingualism*, kondisi masyarakat yang bilingual. Kondisi ini menyebabkan masyarakat memiliki pilihan cara untuk berkomunikasi, dengan B1 atau B2. Bahasa dari masyarakat monolingual tidak akan mengalami kematian, karena masyarakat tidak memiliki alternatif perangkat komunikasi selain bahasa yang biasa

mereka gunakan. Mungkin kematian bahasa dari masyarakat monolingual terjadi ketika masyarakat itu tertimpa "kutukan bisu" sehingga tiap anggota masyarakatnya harus berkomunikasi dengan alat-alat non-verbal. Jadi, bilingualisme menjadi dasar picu terjadinya *language shift* (*language death*). Namun, faktor ini tidak selalu menjadi sarana kematian bahasa, karena banyak kasus menunjukkan bahwa masyarakat bilingual tetap menjadi bilingual, tanpa kehilangan bahasa apapun, dan bertahan berpuluh-puluh tahun, atau bahkan berabad-abad. Artinya, kehadiran faktor lain mutlak adanya sehingga picu itu benar-benar menghasilkan satu letusan yang mematikan bagi keberadaan sebuah bahasa (lihat Fasold, 1997:216).

Dua sebab utama yang menimbulkan kematian bahasa adalah *age-grading* dan *migration*. *Age-grading* mewujud dalam bentuk *intergeneration switching* (peralihan bahasa antar-generasi), ketika satu generasi bilingual hanya mewariskan satu bahasa kepada generasi berikutnya (Fasold, 1997:216). Proses final tersebut hanyalah fase akhir proses *language extinction*. Pada awalnya, peralihan itu ditandai dengan dominasi ranah oleh satu bahasa. Artinya ada bahasa lain yang kemudian mengalami marginalisasi dengan kehilangan ranah-ranah yang dulu sempat menjadi habitatnya. Bila domain agama, misalnya, merupakan salah satu sarana mewujudkan keberadaan satu bahasa minoritas, maka peralihan akan terjadi secara mutlak, ketika ranah pertahanan terakhir ini akhirnya direnggut oleh bahasa dominan. Benteng terakhirnya mungkin adalah ranah keluarga, karena ketika orang tua tidak lagi menggunakan kode bilingual, dan memilih salah satu saja, saat mereka berkomunikasi dengan anak-anaknya, artinya telah terjadi *intergeneration switching*.

Akuisisi domain tersebut merupakan akibat dari sikap masyarakat yang mengunggulkan satu bahasa, dan memandang sebelah mata bahasa lainnya, sebagaimana kasus yang dihadapi oleh Reinaldo Decoud Larrosa di Asuncion, Paraguay (Holmes, 1994) yang perihatin dengan bahasa Guarani, sebagai bahasa asli bangsanya. Masyarakat kelas atas memandang bahasa itu sebagai bahasa *ndeso*, tidak ilmiah, kampungan dan bahasanya orang-orang yang tidak terdidik. Dengan pongah mereka mengangkat tinggi bahasa penjajah, Spanyol, sebagai bahasa budaya, pendidikan, dan peradaban. Kondisi seperti ini praktis di alami oleh umumnya kalangan muda di Banyumas, yang enggan untuk menggunakan bahasa daerahnya. Selain dipicu ketiadaan kebijakan yang memfungsikan bahasa tersebut dalam domain tertentu. Dialek banyumasan harus berjuang sendiri untuk mendapatkan tempatnya dalam komunikasi penutur asli generasi muda, terutama dalam dunia pergaulan pendidikan. Keberadaan acara-acara atau kolom berbahasa Banyumas bisa jadi sebagai salah satu media untuk mendorong generasi muda untuk tidak terlalu antipati dengan bahasa tersebut.

Kondisi ini juga ditandai dengan proses peminjaman yang tidak berimbang, dengan membanjirnya kosakata bahasa dominan dalam tuturan sehari-hari bahasa minoritas. Secara umum, kondisi semacam ini dapat dibandingkan dengan deskripsi mengenai relasi bahasa nasional dan bahasa daerah. Poedjosedarmo (2002:14) menjelaskan dua alur yang berlawanan dari bahasa nasional dan bahasa daerah. Bahasa nasional, di satu sisi, makin tumbuh dan makin kaya. Bahasa itu menjadi makin baku, tambah efisien, dan semakin konsisten. Sementara bahasa daerah, sebaliknya, makin tidak jelas, tidak efisien dan tidak konsisten (bandingkan Holmes, 1995:62, Thomason, 2004:226).

Faktor kedua adalah migrasi baik ketika sekelompok masyarakat berpindah ke wilayah baru dengan bahasa yang berbeda sehingga mereka harus menyesuaikan diri dengan masyarakat baru tersebut, atau ketika kelompok pendatang menjadi kelompok yang dominan dan mewarnai cara komunikasi bagi warga yang didatangi (Fasold, 1997). Situasi pertama dapat kita lihat misalnya dari urbanisasi ke ibukota yang menyebabkan orang-orang daerah harus lebih sering berkomunikasi dengan bahasa metropolitan. Peralihan bukan hanya terjadi dalam satu negara, karena trend migrasi semenjak abad keduapuluh masih terus berlanjut dengan mobilitas orang-orang yang memiliki latar belakang bahasa yang beragam (Mackey, 2003:69).

Faktor-faktor lain yang disebutkan oleh Fasold (1997:217) adalah industrialisasi dan perubahan ekonomi, bahasa pendidikan dan bentuk-bentuk tekanan pemerintah lainnya, urbanisasi, gengsi yang lebih tinggi dari bahasa dominan, dan kecilnya jumlah penutur bahasa minoritas. Faktor-faktor tersebut cenderung mendorong orang untuk beralih menggunakan bahasa baru, dan meninggalkan bahasa ibu yang selama ini mereka tuturkan sebagai alat komunikasi. Fasold menegaskan banyak kasus memperlihatkan bahwa banyak masyarakat yang terinduksi oleh faktor-faktor tersebut tetapi terbukti mampu mempertahankan bahasanya. Senada dengan pendapat di atas, Holmes (1995:65-66) menyebutkan 4 faktor yaitu ekonomi, sosial, politik dan demografis.

### Temuan dan Pembahasan

Dari pengumpulan dan analisis data yang dilakukan diperoleh dua kelompok unit kebahasaan yang hampir tidak pernah terdengar lagi dalam percakapan sehari-hari, yakni kata-kata dan ungkapan. Terdapat setidaknya 150 kata dalam lima audio dagelan Peang Penjol yang digunakan sebagai sumber data (*Iguh-Pertikel, Ciri-Winci, Salah Paham, Pinter Keblinger, dan Nunggal Karep*). Selain itu, terkumpul ekspresi-ekspresi kebahasaan yang unik baik berupa frasa, idiom dan peribahasa, yang jumlahnya kurang lebih 100 unit.

Beberapa contoh kata-kata yang sudah tidak lagi digunakan oleh sebagian masyarakat Banyumas dan terdengar asing di kebanyakan pikiran mereka.

Bakalane	Pacar
Rangen	Kutu air
Tukang gili	Pemungut puntung rokok
mloes	Bersih dan tampan

Kata-kata tersebut dapat dilihat pada narasi berikut, yang merupakan monolog dari salah satu karakter dalam dagelan *Ciri-Wanci*, Suliyah.

*"Mlaku karo bakalane, ya ora isin Peang tah...Ana wong toko rokok, rokoke gikal siji. Peang ngilere ora lumrah...Dasare inyong gemiyen agi bocah sering rangen, dadi sikile jenthike mandan benggang kesempatan. Japit karo sikil, nyong reka kukur-kukur..."Aduh! tujune kae rokok, ora kawenangan tukang gili. "*

"Jalan dengan pacar, Peang tidak malu-malu...Ada orang membeli rokok, rokoknya jatuh satu. Peang pengen sekali mengambilnya...Untungnya ketika masih kecil, aku sering kena kutu air, jadi jari-jari kaki agak renggang. Puntung itu dipungut dengan jari kaki, dan dengan berpura-pura gatal, kuambil itu. Untungnya puntung itu, tidak diambil oleh pemungut rokok."

Dapat dilihat dalam kutipan di atas, munculnya kata-kata yang sudah tidak terdengar dalam dalam percakapan sehari-hari. Masyarakat akan dengan sangat mudah menyebut "bakalan" dengan kata "pacar". "Rangen" mungkin saja masih terdengar dalam percakapan orang-orang tua, tetapi anak sekolah atau mahasiswa akan menyebutnya dengan sebutan "kutu air". Sebutan "tukang gili" sama sekali tidak ada lagi di masyarakat, karena profesi pemungut puntung sudah tidak ada lagi. Hari ini masih ada orang yang bekerja mencari sampah, tetap sebutan mereka bukan lagi "tukang gili" melainkan "pemungut". Kata-kata yang demikian dapat dilihat pada tabel 1 berikut.

Tabel 1  
Kata-kata dialek Banyumasan yang Asing

ambrol	ngudi tuwuh	dikemaru	jangan
anak kewalon	ngunda-manda	ditampani	kum
aseng padu	Njluwag	diudhari	gegoh
bakalane	Noeti	segandhik	tela koh
bara-bara "ngrewangi"	Nyangklak	glepak	teli
Basan	Nyuriragi	glyek-glyek	telihe-telihe
Bate	pendak setahun pisan	gosokan	tepo
Blakan "terbuka"	Pilak	gramak-gramak	tulisane bokar-baker
Cengerengan "bertengkar"	Risban "tempat duduk dari bambu"	kelab-kelob	ungkad-ungkad
cikal bolet	Sempongane "sisiran"	kemropok	lawang bleketepe
conone-conone	senggaki wong	keplak	linthingan ebeg

dadi gatot	Senggot	kewenangan	digerus
Mblenger	sujanane jan "	kicir getih	diwayuh
mlebung rong	Glendeh "leda-lede"	kukup	dibebek
Murag	ndong-nding	magene	selang silih
Slepene	Ngedom	majir	tek nis-nis

Sebagian dari kata-kata dalam tabel 1 masih dapat dipahami oleh penutur dialek Banyumasan. Hal tersebut disebabkan kata-kata tersebut memang sudah lama sekali tidak dituturkan oleh pengguna bahasa yang bersangkutan. Kata-kata seperti "ngunda-manda", "ngudi tuwuh", "nyangklak", dan "njluwag" merupakan contoh kata-kata yang bahkan tidak dipahami oleh orang-orang tua di masyarakat Banyumas. Kata-kata lain, setelah dilakukan verifikasi, masih dipahami oleh kelompok ini. Namun, kata-kata itu asing di kalangan kelompok masyarakat yang masih muda, atau setidaknya terdengar "aneh" di telinga mereka, karena mereka sudah jarang mendengar penyebutan kata-kata tersebut.

"Nyong *dikemaru*, kye nembe siji, ngesuk telulus nyong gelem bae."

Aku dimadu, sekarang baru satu, besok madunya menjadi tiga belas, aku ya mau saja.

Data di atas memperlihatkan kata "*kemaru*" ("dimadu") yang pada saat sekarang lebih dikenal dengan istilah "poligami". Kata "*kemaru*" sama sekali tidak pernah lagi dituturkan oleh penutur di Banyumas. Padanan bahasa Indonesia untuk makna ini adalah "dimadu", tetapi kata "dimadu" pun tidak lagi digunakan oleh masyarakat Banyumas. Begitu juga dengan kata "tum" (bungkus daun pisang), dalam ujaran "*Rong puluh punjul telung tum*", kata ini tidak dituturkan karena masyarakat tidak lagi membungkus makanan dengan cara demikian.

"Ora prelu padha cenggerengan, ora prelu pada gojeg..."

Kata "gojeg" dalam data di atas terlihat memiliki makna yang sangat berbeda dengan makna kata itu pada saat sekarang. Kata itu disejajarkan dengan kata "*cenggerengan*" yang dapat diartikan sebagai "bertengkar atau berkelahi". Karena itu, makna "gojeg" dalam konteks kalimat tersebut bukan berarti "bergurau" melainkan "berkelahi". Ungakapan tersebut diungkapkan oleh karakter yang menasehi istrinya untuk menjaga kerukunan dalam rumah tangga karena tidak ada gunanya. Selain berupa kata-kata yang khas dan unik, dagelan *Peang Penjol* juga menyimpan ungkapan-ungkapan yang khas Banyumas, yang sekarang ini terdengar asing dan sulit dipahami maknanya oleh generasi sekarang.

### Ungkapan khas

Selain berupa kata-kata unik dan khas seperti di atas, terdapat juga ungkapan-ungkapan khas yang sangat lekat dengan budaya Banyumasan. Ungkapan-ungkapan ini ada yang berupa idiom, kata majemuk, dan peribahasa. Salah satunya dapat dibaca dari ungkapan berikut yang terdengar unik. Secara maknawi, kata-kata yang membentuknya dan arti keseluruhan ungkapan masih dapat dipahami. Namun, kata-kata ini praktis tidak pernah dan terdengar begitu jauh dari masa lampau.

"Ala rupane, bagusa dudu wonge, ala wonge dhewek, ya dikukup diraup"

"Meskipun buruk rupa, ketimbang tampan tapi bukan milik sendiri, lebih baik jelek milik sendiri. Bagaimanapun tetap diterima apa adanya.

Ujaran tersebut mewakili sikap kita pada keluarga sendiri. Apapun keadaannya, kita harus menerima dan membela sebaik mungkin. Dalam skala negara, mungkin ungkapan ini maknanya senada dengan, "*right or wrong is my country.*" Sebaik dan seindah apapun seseorang atau suatu benda, ketika bukan milik kita, apalah guna dan manfaatnya. Makna dari ungkapan tersebut dapat kita pahami dengan adanya konteks. Data-data yang serupa dengan ungkapan unik yang khas Banyumas tersebut dapat dilihat pada Tabel 2.

Tabel 2

Ungkapan Unik Banyumasan

<i>Wong wadon kuwe, nerakaneng duwit, nabineng njarit</i>	Perempuan itu Nerakanya Uang, Nabinya Baju
<i>Aja dadi ati ya</i>	Jangan jadi hati
<i>Aja numpang anget, Beng!</i>	Jangan memperburuk keadaan
<i>Bujuk alus, mblenger. Anane alus thok!</i>	Hanya tipu muslihat
<i>Deneng tangane mboten nekuk?</i>	Tidak membawa oleh-oleh
<i>Koe njambret bojoku, ngrogoh ajangku</i>	Kamu mengambil suamiku, mencuri piringku
<i>Kulina anggo-anggo</i>	Biasa mengenakan perhiasan
<i>Tunggal sewadhah, tunggal sekringkel</i>	Teman kamar
<i>Kranjang matang ngedok</i>	Keranjang dengan lubang semata
<i>Mungsuh muggah cangklean</i>	Musuh dalam selimut
<i>Gedhe cilike sok nelangsa, matane mata yuyu</i>	Gampang terharu dan menangis
<i>Ngodek-odek maring pangane dhewek</i>	Mematikan sumber penghasilan sendiri
<i>Ora susah bingung, ora susah kewuhan akal</i>	Tidak perlu bingung atau kehabisan akal
<i>Sepuluh-puluh</i>	Mengumpulkan uang sedikit demi sedikit
<i>Ngudi tuwuh</i>	Mencari rejeki

Dalam satu dialog, seorang karakter menyebutkan peribahasa Jawa, dan menjelaskan maknanya.

*Ana paribasan wong wadon kuwe, "nerakaning duwit, nabineng njarit." ...Angger wong wadon sing akeh-akeh ya...Angger wis dicukupi kebutuhane mburi, wis ora tahu muni-muni pokoke...Wong wadon kue aja sok ngundha-mana."*

Ada peribahasa yang mengatakan perempuan sebagai "nereaknya uang, nabinya pakaian. Ketika perempuan sudah dipenuhi kebutuhannya, maka dia akan patuh dan tidak pernah mengeluh.

Kutipan di atas memperlihatkan peribahasa yang sangat unik dan khas. Penulis mendengar ungkapan ini hanya dalam drama humor Peang Penjol. Penjelasan karakter cerita memberikan pemahaman kepada pendengar makna dari peribahasa tersebut. Tanpa penjelasan dan konteks yang meyakinkan, pembaca akan sulit memahami peribahasa tersebut secara literal. Logika yang bermain dalam ungkapan tersebut terlalu kompleks untuk dirunut.

### Penutup

Data-data yang merupakan fakta bahasa dari dialek Banyumasan di atas merupakan sumber kebahasaan lokal yang penting untuk dikaji lebih lanjut. Langkah yang ada dilakukan dalam tulisan ini merupakan langkah awal untuk membuka ruang kajian yang lebih luas dan mendalam. Pemanfaatan data-data audio yang berisi rekaman dagelan khas Banyumas ini sangat terbuka lebar dengan mengambil berbagai perspektif baik dari aspek kebahasaan dan budaya maupun aspek di luar dua ranah tersebut. Ungkapan dan kata-kata yang khas Banyumasan tersebut seharusnya dapat disematkan dalam buku-buku pelajaran muatan lokal dan pengayaan budaya lokal. Kekayaan bahasa itu menjadi bagian dari aktivitas siswa sekolah lokal dalam mengenal budaya lokal melalui cerita-cerita yang menarik.

### Daftar Pustaka

Fasold, Ralph. 1997. *The Sociolinguistics of Society: Introduction to Sociolinguistics Vol.1*. Massachusetts: Blackwell Publishers Inc.

- Holmes, Janet. 1995. *An Introduction to Sociolinguistics*. New York: Longman Group Ltd.
- Lauder, Multamia R.M.T. 2004. *Optimalisasi Bahasa Indonesia Berbasis Korpus Linguitik*. Makalah Seminar Nasional Bahasa dan Sastra Indonesia XXVI, di Universitas Muhammadiyah Purwokerto.
- Mackey, William F, 2003, *Forecasting the Fate of Languages in Languages in Globalising World* (Jacques Maurais & Michael A.Morris-editor), Cambridge, Cambridge University Press.
- Poedjosoedarmo, Soepomo. 2002. *The Behavior of Languages Used in a Bilingual Society: The Case of Javanese and Indonesia in Java*. Journal: *Phenomena* vol.6-No.1 June 2002. Yogyakarta: Department of English Letters, Faculty of Letters, Sanata Dharma University.
- Scarino, Angela. 2012. *Changing perspectives on language learning: towards multilinguality*: dalam *Agustina, Rina (editor)*, Prosiding Conference on English as a Foreign Language (COTEFL 4<sup>th</sup>). Purwokerto: Fakultas Sastra, UMP.
- Thomason, Sarah G. 2004. *Language Contact*. Edinburgh: Edinburgh University Press.





**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang  
Telp/Fax +62-24-8448717  
Email: [seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)  
Website: [www.mli.undip.ac.id](http://www.mli.undip.ac.id)**

